

# **Die Sammlung Reiner Speck**

**präsentiert:**

**17 Impressionen zu  
Stephane Mallarmés  
„Würfelwurf“**

**Von Carrà bis Redon**

**Carlo Carrà**

**Stéphane MALLARMÉ**  
**Un coup de dés jamais n'abolira le hasard**

**1945**  
**Mailand, Il Balcone - Rosa e Ballo**

Weitere Informationen <https://www.artcurial.com/en/lot-carlo-carra-stephane-mallarme-un-coup-de-des-jamais-nabolira-le-hasard-2188-386>

ESEMPLARE N. 4  
PER ANDRÉE AESCHLIMANN ROCHAT

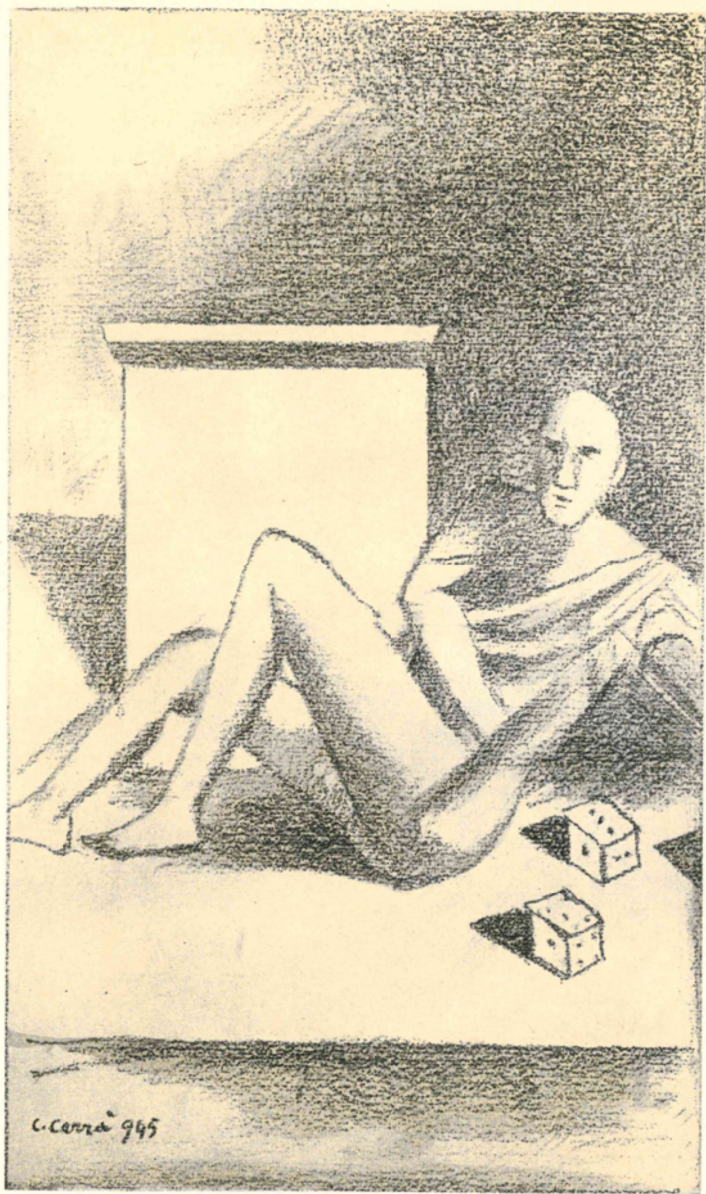
# MALLARMÉ



IL BALCONE - ROSA E BALLO - EDITORI

UN COUP DE DÉS





**André Masson**

**Stéphane Mallarmé  
Un coup de dés jamais n'abolira le hasard**

**1961**

**Paris, Amateurs du livre et de l'estampe modernes**

Weitere Informationen [https://www.amorosart.com/oeuvre-masson-mallarm%C3%A9\\_un\\_coup\\_de\\_d%C3%89s\\_jamais\\_nabolira\\_le\\_hasard\\_28\\_lithographies originales\\_en\\_couleurs\\_1961-106805.html](https://www.amorosart.com/oeuvre-masson-mallarm%C3%A9_un_coup_de_d%C3%89s_jamais_nabolira_le_hasard_28_lithographies originales_en_couleurs_1961-106805.html)



Lithographies  
d'André Malraux





UN COUP DE DÉS



C'ÉTAIT

*est si stellaire*

LE NOMBRE

EXISTÂT-IL

*autrement qu'hallucination épave d'agorie*

COMMENCÂT-IL ET CESSÂT-IL

*sous-dart que nié et clos quant appesu*

*enfer par quelque production répandue en rasete*

SE CHIFFRÂT-IL

*des douce de la somme pour peu qu'une*

ILLUMINÂT-IL

CE SERAIT

*para*

*non*

*d'avantage ni moins*

*indifféremment mais autant*

LE HASARD

Choit

*la plume*

*rythmique suspens du sinistre*

*s'enveleir*

*aux écumes originelles*

*maguères d'où sursauta son délire jusqu'à une cime*

*flotie*

*par sa neutralité identique du gouffre*

**Marcel Broodthaers**

**UN COUP DE DÉS JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD.  
Image**

**1969**

**Antwerpen, Galerie Wide white space  
Köln, Galerie Michael Werner**

Weitere Informationen zu Druck und Material vgl.  
<https://daskunstbuch.at/2014/02/27/kunstlerbuch-artists-book-marcel-broodthaers-un-coup-de-des-jamais-nabolira-le-hasard-image-1969/>

und

<https://www.moma.org/collection/works/146983>



MARCEL BROODTHAERS

UN COUP DE DÉS  
JAMAIS N'ABOLIRA  
LE HASARD

IMAGE

GALERIE WIDE WHITE SPACE ANTWERPEN  
GALERIE MICHAEL WERNER KÖLN

[REDACTED]

[REDACTED]



**Mario Diacono**

**A Metrica  
N`aboolira**

**1968**

**San Francisco, Futura Press**

Weitere Informationen <https://books-on-books.com/tag/mario-diacono/>

**m. diacono**

**a**  
**METRICA**  
**n'aboo** lira

**1968**

**san francisco**



**Jean Lecoultre**

**Stéphane Mallarmé**

*Un coup de dés jamais n'abolira le hasard*

**1975**

**Genf, Edwin Engelberts**

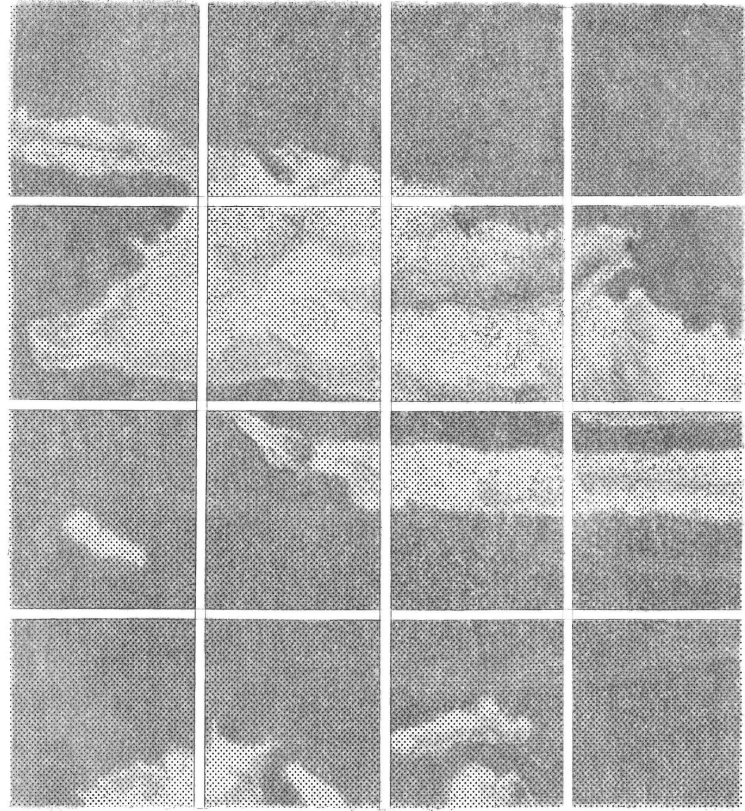
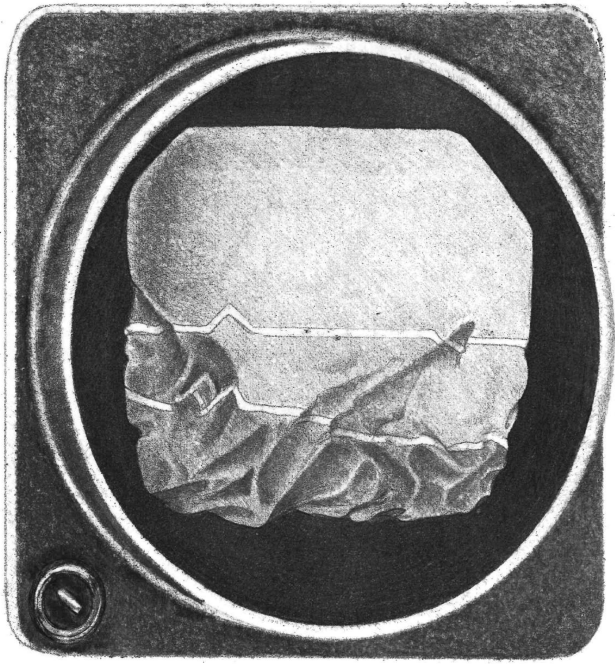
Weitere Informationen [https://www.auction.fr/\\_fr/lot/mallarme-stephane-un-coup-de-des-jamais-n-abolira-le-hasard-12869219](https://www.auction.fr/_fr/lot/mallarme-stephane-un-coup-de-des-jamais-n-abolira-le-hasard-12869219)

EXCEPTÉ

à l'altitude

PEUT-ÊTRE

aussi loin qu'un endroit



**Wolfram Erber**

**Pastelle und Zeichnungen zu  
Ein Würfelwurf  
von Stéphane Mallarmé**

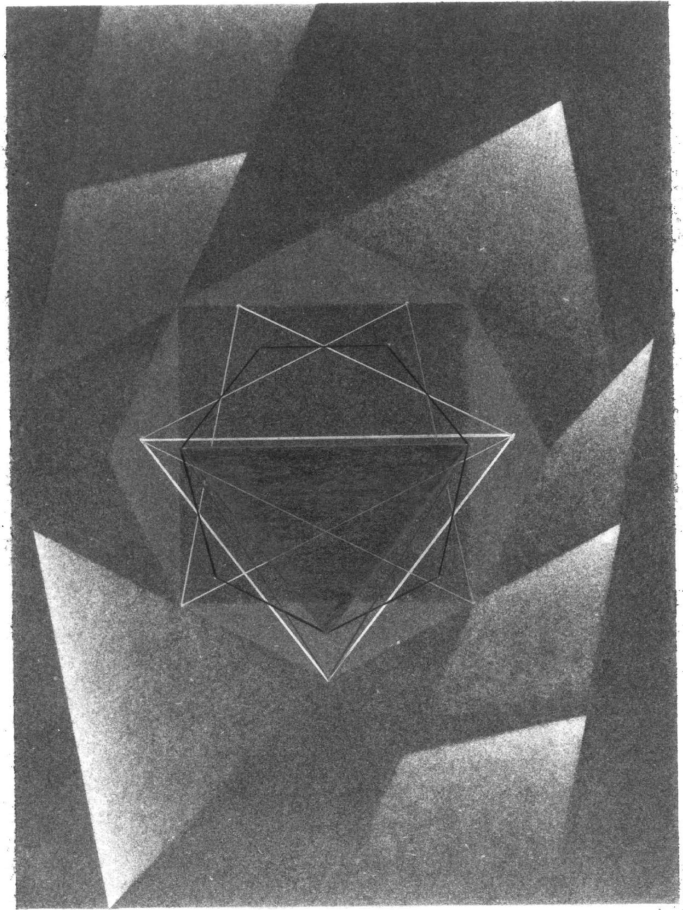
**1980  
München, Jahn**

Weitere Informationen

<https://www.jahnungjahn.com/de/artists/wolfram-erber/work>







**Fritz Balthaus**

**Two To Toulouse!**

**1982**

**Toulouse, Goethe Institut**

Weitere Informationen <http://www.balthaus.org/de/listen.html>

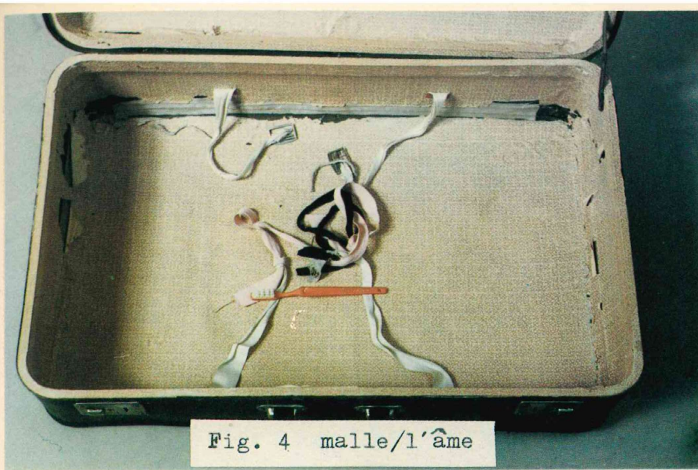


Fig. 4 malle/l'âme

une interprétation de Fritz Balhaus pour Guy Gauthier  
 acquarillo, septembre 1985  
 un coup de dé jamais n'abolira le hasard

stephane mallarmé

3515=7 5513=4 18.23 916=1.5 2814=7  
 9319=10.6  
 2713=11.4 3013=10 3611=36 3514=8.7 2813=5.3  
 14513=47.6 11511=15  
 2516=4.1 3913=13 3315=7.8 7314=18.2  
 6515=12.6 6311=43  
 4219=8.4  
 4916=8.1 4312=21.5  
 10411=104  
 742827 4814=10 11916=9.8  
 4814=12 14812=4.5  
 314=7.7  
 1311=13 8613=82

fritz balhaus  
 : "two to toulouse !"

:"TWO TO TOULOUSE", wer kennt nicht dies Bonmot und die Binsenweisheit, daß an jedem Gerücht was Wahres ist. ICH und Mallarmé am 14. März 1984 in Toulouse.

:"TWO TO TOULOUSE", qui n'a jamais entendu ce jeu de mot et cette lapalissade qui dit que toute rumeur se fonde sur quelque chose. MOI et Mallarmé seront à Toulouse le 14 mars 1984

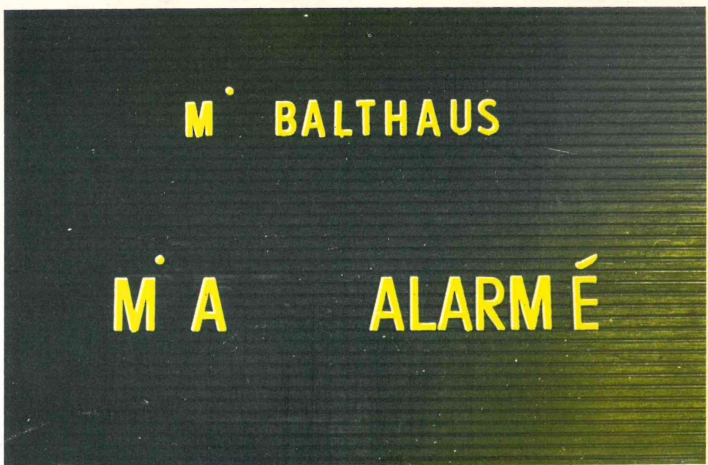


Fig. 5 malle/armée

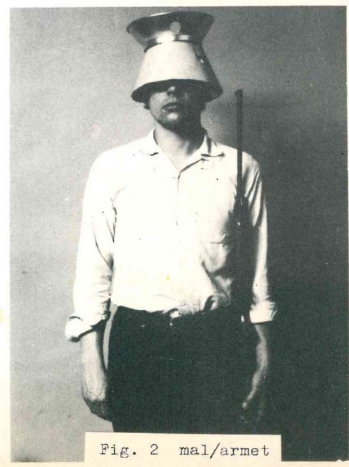
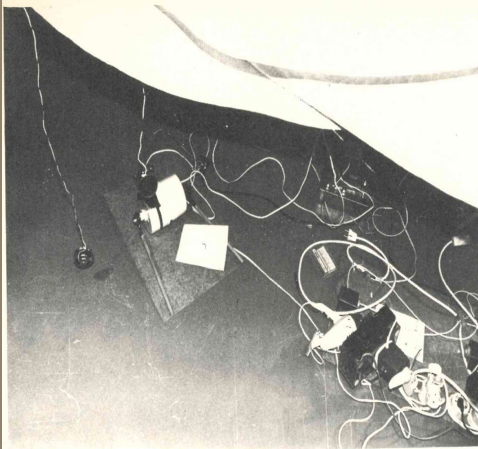
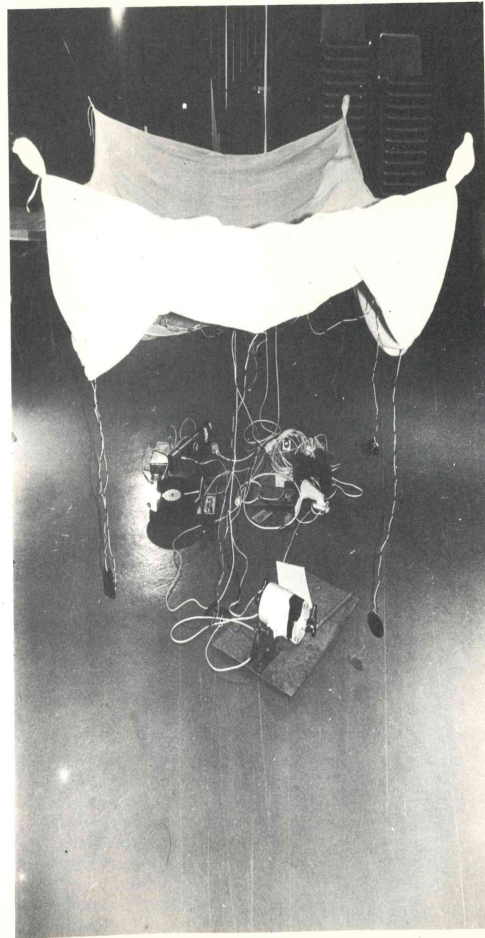


Fig. 2 mal/armet





Une insinuation  
au silence



## LE HASARD

la plume

à se p<sup>er</sup>ds

prépare  
s'agite et mêle  
au poing qui l'étreindrait  
un d<sup>o</sup>in et les vents

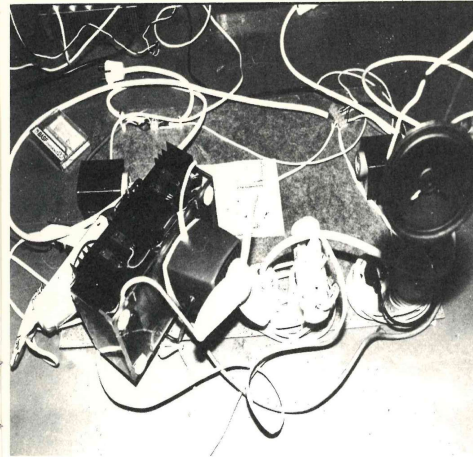
gestürzt  
geschrien

Ver<sup>ein</sup>ung

ohne zu fallen  
noch zu steigen

soucieux  
explo<sup>it</sup>aire et pubère

OMME J<sup>i</sup>



Das Gedicht als Impulsträger  
zu Föhn, Plattenspieler und  
Projektoren.  
Der Künstler jedenfalls freut  
sich diebisch über alle effek-  
tiven Effekte.  
Probieren geht über studieren,  
meint er und zur Interpretation  
- "Jeder ist sich selbst der  
Nächste."

IR WIRKLICHKEIT  
nen und verschollensein im nicht

S ZUFÄLLIGE WIRKLICHKE  
agen zu verschlingen die leere ta  
die unvermittelt sonst  
durch ihren trug

stum mes

und beschattet  
eine mädchenhaft düstre gestalt  
sire<sup>n</sup>gleich sich windend

sorgen<sup>ni</sup>  
büßend und reisend

**Klaus Detjen**

**Un Coup de Dés Jamais N'Abolira le Hasard – Ein  
Würfelwurf niemals tilgt den Zufall**

**1995**

**Göttingen, Steidl**

Weitere Informationen vgl. <https://books-on-books.com/2020/09/09/books-on-books-collection-klaus-detjen/>

STÉPHANE MALLARMÉ

*Poème/Gedicht*

*Deutsche Übersetzung von Wilhelm Richard Berger*

UN COUP DE DÉ

JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD

EIN WÜRFELWURF

NIEMALS TILGT DEN ZUFALL

*Gestaltung von Klaus Detjen*

*Steidl Verlag*

## C'ÉTAIT

• sans histoire •

## LE NOMBRE

### EXISTÂT-IL

• autrement qu'habituations éparses d'égards •

### COMMENCÂT-IL ET CESSÂT-IL

• regardant qui nait et qui meurt épars •

• elle •

• par quelques profanes révoltes en rivot •

### SE CHIFFRÂT-IL

• évènements de la somme pour peu qu'ils •

### ILLUMINÂT-IL

## CE SERAIT

• pure •

• rien •

• avantage ni mal •

• indifféremment mais aussi •

## LE HASARD

Choit

la plume

rythmique suspens du sinistre

s'envefir

aux écumes arigmelles

navères d'ou sursauta son delire jusqu'à une cime

letrie

par la neutralité identique du gouffre

**Ernest Fraenkel**

**Die unsichtbaren Zeichnungen Stéphane Mallarmés  
Un coup de dés  
Jamais...**

**1998**

**Köln, Per Procura**

Weitere Informationen <https://www.zvab.com/buch-suchen/titel/die-unsichtbaren-zeichnungen/autor/fraenkel/>



Ernest Fraenkel

Die unsichtbaren Zeichnungen  
Stéphane Mallarmés



*Neu herausgegeben und mit einem Essay von*

**Schuldt**

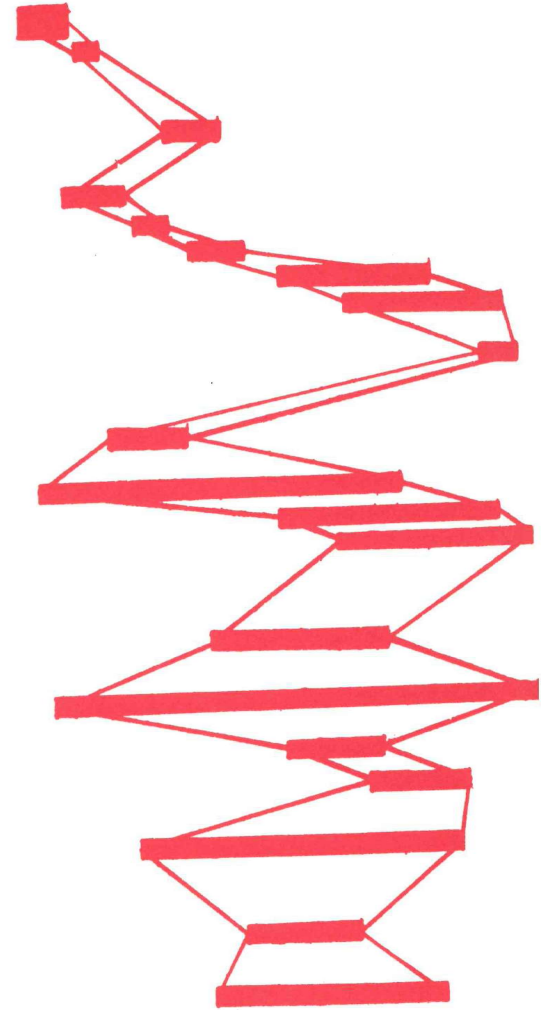
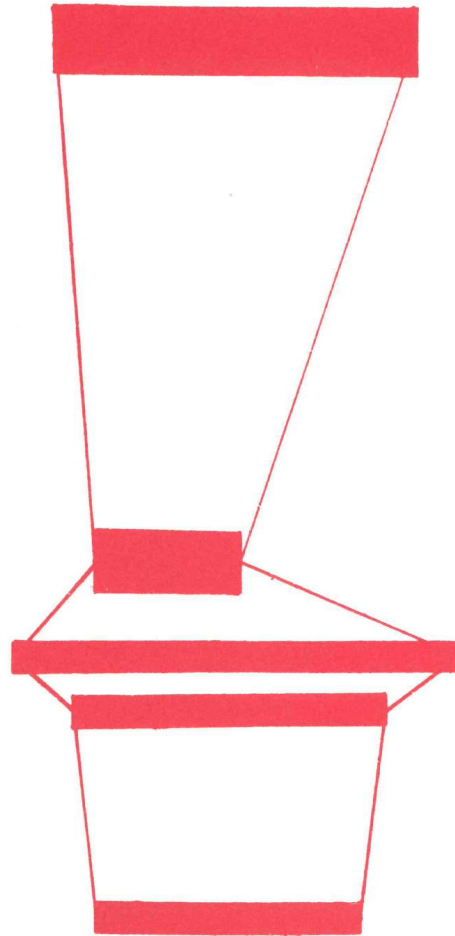
EDITION PER PROCURA

# UN COUP DE DÉS

## JAMAIS

QUAND BIEN MÊME LANCÉ DANS DES  
CIRCONSTANCES ÉTERNELLES

DU FOND D'UN NAUFRAGE



**Michael Maranda**

**Un Coup de Dés Jamais N'Abolira le Hasard: Poème,  
Image, Livre**

**2008**

**Toronto, Art Metropole**

Weitere Informationen <https://books-on-books.com/2020/08/22/books-on-books-collection-michael-maranda/>

und

[www.michaelmaranda.com](http://www.michaelmaranda.com)

MICHAEL MORIANDI

UN COUP DE DÉS  
JAMAIS N'ABOLIRA  
LE HASARD

ENYRE



ART METROPOLE



**Michalis Pichler**

**Un Coup de Dés Jamais N'Abolira le Hasard  
Sculpture**

**2008**

**Berlin, „Greatest Hits“**

Weitere Informationen <https://books-on-books.com/2020/08/22/books-on-books-collection-michael-maranda/>

und

[www.michaelmaranda.com](http://www.michaelmaranda.com)

MICHALIS PICHLER

**UN COUP DE DÉS  
JAMAIS N'ABOLIRA  
LE HASARD**

SCULPTURE

"GREATEST HITS", BERLIN

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]



**Cerith Wyn Evans**

**Delay**

**2009**

**Köln, Walther Koenig**

Weitere Informationen <https://www.abebooks.de/Cerith-Wyn-Evans-Delay-Verlag-Buchhandlung/22518595275/bd>

CERITH WYN EVANS



DELAY

116

boodul dal

,

72

10

you have  
not  
yet

**Sammy Engramer**

**Un coup de dés jamais n'abolira le hasard : onde**

**2010**

**o.O., Laura Delamont**

Weitere Informationen vgl. <https://books-on-books.com/2020/06/01/books-on-book-collection-sammy-engramer/>



Handwritten text in a cursive script, appearing to be a list or series of entries. The text is mostly illegible due to fading and the style of the handwriting. It is organized into several vertical columns, with some entries having small, illegible sub-headers or labels. The entries appear to be numbered or listed in some order, though the specific details are not discernible.

**Rodney Graham**

**Poème**

**“Au Tatoueur”**

**2011**

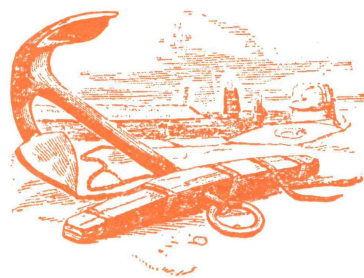
**Brüssel, Gaevert Éditions**

Weitere Informationen vgl. <https://books-on-books.com/2020/07/03/books-on-books-collection-rodney-graham/>

RODNEY GRAHAM

# POÈME

« AU TATOUEUR »



BRUXELLES

GEVAERT ÉDITIONS - 10, RUE DU CHAPEAU

—  
2011



assène un coup

K.-O.

À UN CALMAR GÉANT

qui reculant

remonte en vrille des profondeurs

son bec dessinant un sourire imbécile

il lance des nuages d'encre bleu-noir

dans la région de mon épaule droite

avec ses tentacules étroitement enroulés

serrés et entortillés comme les franges

de quelque

GARGANTUESQUE

# VADROUILLE

et ses yeux

devenus deux *x* jumeaux

signifiants de la béatitude de l'oubli

et le bas de mon cou

**Roland Vachez**

**Stéphane Mallarmé  
Un coup de Dés jamais n'abolira le Hasard**

**2013  
Conflans**

U  
N  
COUP  
D  
E  
D  
É  
S

JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD

*STÉPHANE MALLARMÉ*



z-zhar

hasara  
hasara  
hasara  
hasara  
hasara  
hasara  
hasara

toute  
persée  
et un  
coup  
de dos

Mad Sadig



**Jérémie Bennequin**

**Le Hasard n'abolira jamais un Coup de Dés  
OMAGE**

**2014**

**Paris, Éditions de la Librairie Yvon Lambert**

Weitere Informationen vgl. <https://shop.yvon-lambert.com/products/jeremie-bennequin-le-hasard-nabolira-jamais-un-coup-de-des>

JÉRÉMIE BENNEQUIN

LE HASARD  
N'ABOLIRA JAMAIS  
UN COUP DE DÉS

OMAGE

ÉDITIONS DE LA  
LIBRAIRIE YVON LAMBERT  
108, RUE VIEILLE DU TEMPLE, PARIS  
2014



Toute Pensée émet un Coup de Dés

à quelque point dernier qui le sacre

avant de s'arrêter

brillant et méditant

roulant

doutant

veillant

d'un compte total en formation

sidéralement

le heurt successif

sur quelque surface vacante et supérieure

qu'elle n'énumère

pas tant

froide d'oubli et de désétude

## UNE CONSTELLATION

le Septentrion aussi Nord

ce doit être

vers

de feux

selon telle obliquité par telle déclivité

en général

quant à lui signale

hors l'intérêt

fusionne avec au delà

aussi loin qu'un endroit

PEUT-ÊTRE

à l'altitude

EXCEPTÉ

**Odilon Redon**

**Stéphane Mallarmé  
Un coup de Dés jamais n'abolira le Hasard**

**5/2016  
Paris, Ypsilon Éditeur**

Weitere Informationen zu Druck und Material vgl.  
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/821019>

und

<http://ypsilonediteur.com/fiche.php?id=147>

# POÈME

*Un coup de Dés jamais n'abolira le Hasard*

par

STÉPHANE MALLARMÉ

TROIS COMPOSITIONS D'ODILON REDON



PARIS  
YPSILON ÉDITEUR  
MMXXVI



